

PHẦN 1: TỔNG QUAN & BỐI CẢNH

A. Nhiệm vụ của Sở

Thúc đẩy các điều kiện hỗ trợ tối ưu về sức khỏe thể chất và sức khỏe tổng thể cho tất cả mọi người.

Cơ quan Y tế Công cộng tin rằng để cải thiện kết quả chăm sóc sức khỏe cho tất cả mọi người, cần tập trung nỗ lực vào những người dễ bị tổn thương nhất và cung cấp cho họ quyền tiếp cận những gì họ cần để được khỏe mạnh về thể chất và tinh thần. Một chiến lược quan trọng là cung cấp các dịch vụ và thông tin phù hợp về mặt ngôn ngữ và văn hóa. Việc này cho phép mọi người hiểu được thông tin, đưa ra quyết định sáng suốt, tham gia đầy đủ vào các chương trình và được bảo vệ trước những nguy cơ có hại. Điều này cho phép Y tế Công cộng tăng cường truyền thông về sức khỏe cộng đồng, thúc đẩy các tập quán tốt, và cải thiện kết quả chăm sóc sức khỏe.

B. Những ngôn ngữ ưu tiên của Sở

Sở Y tế Công cộng phục vụ Quận Los Angeles, nơi sinh sống của hơn 10 triệu cư dân và là điểm đến du hành của hàng triệu người. Để hỗ trợ cộng đồng đa dạng này, mọi thông tin đều được cung cấp theo [nguyên tắc ngôn ngữ dễ hiểu](#) (plain language principles), tài liệu được dịch sang nhiều ngôn ngữ và khách hàng có thể nhận được dịch vụ thông dịch theo ngôn ngữ họ muốn.

Biên dịch

Hầu hết các tài liệu được chuẩn bị bằng 11 ngôn ngữ có số người sử dụng đáng kể: tiếng Ả Rập, tiếng Armenia, tiếng Campuchia, tiếng Trung (phồn thể/giản thể), tiếng Anh, tiếng Hàn, tiếng Ba Tư, tiếng Nga, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog và tiếng Việt. Hiện tại, Sở Y tế Công cộng đang sử dụng danh sách [Các ngôn ngữ ngưỡng của Quận Los Angeles](#) (ngôn ngữ có số người sử dụng vượt qua ngưỡng nhất định) của Cơ quan Dịch vụ Y tế California. Tuy nhiên, các chương trình của Sở Y tế Công cộng dịch tài liệu sang các ngôn ngữ khác dựa trên một số yếu tố, chẳng hạn như 1) cộng đồng, nơi cung cấp dịch vụ bao gồm một hoặc nhiều ngôn ngữ có số người sử dụng vượt qua ngưỡng, 2) dựa trên dữ liệu, một nhóm dân số cụ thể cần dịch vụ được đề xuất và 3) cộng đồng đưa ra yêu cầu về tài liệu bằng một ngôn ngữ cụ thể. Kể từ tháng 8 năm 2023, một số tài liệu còn được dịch sang 27 ngôn ngữ khác ngoài các ngôn ngữ ngưỡng.

Thông dịch

Chỉ tính riêng trong năm 2024, các phòng khám Y tế Công cộng đã phục vụ khoảng 12.485 bệnh nhân nói một trong 44 ngôn ngữ khác nhau ngoài tiếng Anh, bao gồm nhiều ngôn ngữ bản địa Trung Mỹ và nhiều ngôn ngữ ký hiệu. Bất kể ngôn ngữ nào, khi thông dịch viên theo lịch trình không thể đến dự cuộc hẹn hoặc khi nhân viên song ngữ không có

Kế hoạch tiếp cận ngôn ngữ của Sở Y tế Công cộng quận Los Angeles (Y tế Công cộng)

mặt hoặc không thành thạo ngôn ngữ đó, nền tảng video theo yêu cầu và dịch vụ thông dịch qua điện thoại sẽ được sử dụng trong các chương trình dành cho công chúng. Cơ quan Y tế Công cộng cũng làm việc với nhiều nhà cung cấp dịch vụ ngôn ngữ khác nhau để thông dịch, bao gồm cả việc cung cấp ngôn ngữ ký hiệu.

